



LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi après-midi 15 septembre 2011

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagnachmittag, 15. September 2011

1. **Débat et décision sur l'opportunité**

Initiative parlementaire 7.003 concernant: à nouveau plus de démocratie lors des élections communales

Debatte und Beschluss über die Zweckmässigkeit

Parlamentarische Initiative 7.003 betreffend: Wieder mehr Demokratie bei den Gemeinderatswahlen

Par 82 voix contre 32 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse l'opportunité de cette initiative parlementaire.

Mit 82 gegen 32 Stimmen bei 3 Enthaltungen verweigert der Grosse Rat die Zweckmässigkeit dieser parlamentarischen Initiative.

2. **Débat et décision sur l'opportunité**

Initiative parlementaire 7.004 concernant: à nouveau plus de démocratie lors de l'élection des présidents de communes

Debatte und Beschluss über die Zweckmässigkeit

Parlamentarische Initiative 7.004 betreffend: Wieder mehr Demokratie bei den Gemeindepräsidentenwahlen

Par 85 voix contre 29 et 5 abstentions, le Grand Conseil refuse l'opportunité de cette initiative parlementaire.

Mit 85 gegen 29 Stimmen bei 5 Enthaltungen verneint der Grosse Rat die Zweckmässigkeit dieser parlamentarischen Initiative aus.

3. **Première lecture**

Loi concernant le financement des grands projets d'infrastructures du XXI^{ème} siècle

Erste Lesung

Gesetz betreffend die Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des XXI. Jahrhunderts

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 94 voix contre 0 et 2 abstention. Il renonce par 100 Oui contre 0 Non et 0 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 94 gegen 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen an. Mit 100 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung

4. **Deuxième lecture**
Modification de la loi régissant les institutions étatiques de prévoyance
Zweite Lesung
Änderung des Gesetzes über die staatlichen Vorsorgeeinrichtungen

Le Grand Conseil accepte cette loi en deuxième lecture par 88 voix contre 10 et 16 abstentions.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in zweiter Lesung mit 88 gegen 10 Stimmen bei 16 Enthaltungen an.